



ASSOCIAZIONE RAZZISMO STOP - ONLUS
PER UNA SOCIETA' MULTIETNICA

via Gradenigo, 8 - PADOVA
Tel. 049.775372
Fax 049.775372
C.F. 92073660281
e-mail: rspadova@libero.it



CESP

CENTRO STUDI PER LA SCUOLA PUBBLICA

IL CESP è riconosciuto dal MIUR come ENTE FORMATORE (DM 869/2006 - DM 170/2016)

info@cesp-pd.it o fax 0498824273 -
CESP via Cavallotti 2 - Padova

PROGETTO TRANSLANGUAGING a.s. 2019/20

L'Associazione Razzismo Stop ONLUS, nel proprio percorso pluriennale in difesa dei soggetti sociali deboli e a rischio discriminazioni e per l'allargamento dei diritti, ha realizzato molti progetti con cittadini/e migranti, rifugiati/e e non. Le "soluzioni" linguistiche della comunicazione tra (e con) soggetti tanto diversi – per provenienza, storie, cultura e lingue - ci hanno insegnato strategie sorprendenti ed efficaci. Da questi riscontri pratici, da questo ambiente plurilingue nasce la nostra attenzione all'approccio pedagogico e metodologico del Translanguaging.

Translanguaging è il modo in cui le persone bi/plurilingue utilizzano il loro repertorio semiotico – che rende visibile le loro diverse storie e identità. La ricerca e la riflessione sulle esperienze pratiche di incontri tra soggetti plurilingue e l'evidenziazione della debolezza dell'approccio monolingue della vita scolastica hanno portato una riflessione accademica sull'efficacia delle strategie del translanguaging (vedi anche il *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue* Council of Europe 2001, 2018). Translanguaging vuol essere pratica comunicativa che attraversa divisioni e barriere linguistiche, ribaltando una visione monolingue della società e della formazione.

Un approccio translanguaging attrezza spazi così da rendere possibile partecipare al dialogo con tutte le lingue disponibili e utilizzare il plurilinguismo per creare un dialogo creativo e pacifico.

Dopo il convegno - organizzato dal CESP - tenutosi presso l'Istituto "G. Valle" nell'ottobre 2017 "*Progetto Translanguaging: le competenze linguistiche dei migranti entrano nelle scuole*" rifugiati/e e mediatori/trici coordinati/e da docenti dell'Università di Padova hanno realizzato positivamente una decina di interventi e progetti in diverse scuole del nostro territorio (Scuola Media Briosco, Istituto "G. Valle" (a.s. 2017-18; a.s. 2018-2019) ICS "G.Toaldo" di Montegalda (a.s. 2017-18; a.s. 2018-2019), IIS Einaudi).

Queste esperienze hanno consolidato, anche da un punto di vista teorico-pratico, un gruppo di lavoro di mediatori/trici, rifugiati/e, studenti/esse e docenti universitari, che si mettono a disposizione degli/delle insegnanti di scuola media inferiore e superiore per portare avanti nuovi progetti nell'a.s. 2019-2020.

I moduli translanguaging proposti in questo progetto rappresentano un'occasione per

stimolare e potenziare gli strumenti linguistici e della comunicazione e, soprattutto, per aprire il percorso scolastico alle “complessità” della vita.

Gli interventi si svolgono principalmente in lingua inglese – di solito durante le lezioni di inglese, lingua italiana, storia e geografia.. - e tendono a far partecipare ciascun/a alunno/a valorizzando il suo bagaglio lessicale.

Gli incontri si svolgono in classe con la presenza di 1 o 2 operatori/trici, per moduli orari (4, 6, 10 ore.....) per classe: pacchetti orari, la cui calendarizzazione ed i temi centrali trattati sono preventivamente concordati e adattati col Consiglio di classe e/o col/i docente/i delle discipline direttamente coinvolte; possono essere messi a disposizione schede e materiali, cartacei e multimediali, autoprodotti e le modalità di gradimento e valutazione del progetto.

Moduli proposti:

Modulo A con 2 operatori/trici compresenti in classe per ore 10, € 500;

Modulo B con 1 operatore/trici in classe per ore 10, € 250;

Modulo C con un/a solo/a operatore/trici presente in classe per ore 4 ore, € 100;

Modulo D incontro narrativo-esperienziale in lingua con una o più classi per ore 2, € 50.

Il ricavato economico è **interamente destinato agli/alle operatori/trici rifugiati/e e/o richiedenti asilo** particolarmente precari/e e vulnerabili secondo questo profilo; i moduli realizzabili del progetto sono a titolo esemplificativo e possono essere diversamente composti e scomposti secondo le esigenze delle singole classi o gruppi classe.

Razzismo Stop ONLUS

Padova, 1 giugno 2019

Referenti del progetto:

Francesca Helm

Cell: 3294929570

Mail: francesca.helm@unipd.it

Marzio Sturaro

Cell: 3384102326

Mail: marziostu@libero.it

Per informazioni:

Cell: 3384102326

Mail: rspadova@libero.it